



**CATHEDRAL OF SAINT JOHN THE
EVANGELIST**
CATEDRAL DE SAN JUAN EVANGELISTA
MILWAUKEE, WISCONSIN

Our Cathedral family extends a warm welcome
to all visitors and guests.

Nuestra familia de la Catedral les extiende una calurosa bienvenida
a todos los visitantes y invitados.



OPENING CHANT / CANTO DE APERTURA

Salvator Mundi

Canon

Sal - va - tor mun - di sal - va nos. Sal - va - tor mun - di sal - va nos.

Sal - va nos, sal - va nos. Sal - va - tor mun - di sal - va nos.

Text: *Savior of the world, save us*; Taizé Community, 1980

PSALM/SALMO

O Lord, Hear My Prayer

Ostinato Chorale

O Lord, hear my prayer. O Lord, hear my prayer:
 *The Lord is my song, the Lord is my praise:
 Se - ñor, ten pie - dad, Se - ñor, ten pie - dad:

when I call an - swer me. O Lord, hear my prayer, O
 all my hope comes from God. The Lord is my song, the
 si te in - vo - co, ó - ye - me. Se - ñor, ten pie - dad, Se -

Lord, hear my prayer. Come and lis - ten to me. O
 Lord is my praise: God, the well - spring of life. The
 ñor, ten pie - dad: Ven, y es - cu - cha mi voz. Se -

*Alternate text

Text: Psalm 102; Taizé Community, 1982
 Tune: Jacques Berthier, 1923-1994
 © 1982, 2011, Les Presses de Taizé, GIA Publications, Inc., agent

READING / LECTURA

Mark 2:1-12

When Jesus returned to Capernaum after some days, it became known that he was at home. Many gathered together so that there was no longer room for them, not even around the door, and he preached the word to them. They came bringing to him a paralytic carried by four men. Unable to get near Jesus because of the crowd, they opened up the roof above him. After they had broken through, they let down the mat on which the paralytic was lying. When Jesus saw their faith, he said to the paralytic, "Child, your sins are forgiven." Now some of the scribes were sitting there asking themselves, "Why does this man speak that way? He is blaspheming. Who but God alone can forgive sins?" Jesus immediately knew in his mind what they were thinking to themselves, so he said, "Why are you thinking such things in your hearts? Which is easier, to say to the paralytic, 'Your sins are forgiven,' or to say, 'Rise, pick up your mat and walk'? But that you may know that the Son of Man has authority to forgive sins on earth" — he said to the paralytic, "I say to you, rise, pick up your mat, and go home. He rose, picked up his mat at once, and went away in the sight of everyone. They were all astounded and glorified God, saying, "We have never seen anything like this."

"Tiempo después, Jesús volvió a Cafarnaún. Apenas corrió la noticia de que estaba en casa, se reunió tanta gente que no quedaba sitio ni siquiera a la puerta. Y mientras Jesús les anunciaba la Palabra, cuatro hombres le trajeron un paralítico que llevaban tendido en una camilla. 4. Como no podían acercarlo a Jesús a causa de la multitud, levantaron el techo donde él estaba y por el boquete bajaron al enfermo en su camilla. Al ver la fe de aquella gente, Jesús dijo al paralítico: «Hijo, se te perdonan tus pecados.»" "Estaban allí sentados algunos maestros de la Ley, y pensaron en su interior: «¿Cómo puede decir eso? Realmente se burla de Dios. ¿Quién puede perdonar pecados, fuera de Dios?» Pero Jesús supo en su espíritu lo que ellos estaban pensando, y les dijo: «¿Por qué piensan así? ¿Qué es más fácil decir a este paralítico: Se te perdonan tus pecados, o decir: Levántate, toma tu camilla y anda? Pues ahora ustedes sabrán que el Hijo del Hombre tiene en la tierra poder para perdonar pecados.» Y dijo al paralítico: «Levántate, toma tu camilla y vete a tu casa.» El hombre se levantó, y ante los ojos de toda la gente, cargó con su camilla y se fue. La gente quedó asombrada, y todos glorificaban a Dios diciendo: «Nunca hemos visto nada parecido.»"

REFLECTION / REFLEXIÓN

SONG / CANTO

Stay with Me

Ostinato Refrain

Stay with me, re - main here with me, watch and
 Spanish: *Vé - la - ré con - ti - go, Se - ñor, mien - tras yo*
 German: *Blei - bet hier und wa - chet mit mir, wa - chet und*

pray, watch and pray.
vi - va, mien - tras yo vi - va.
be - tet, wa - chet und be - tet.

Text: Matthew 26:36-42; Taizé Community
 Tune: Jacques Berthier, 1923-1994
 © 1984, Les Presses de Taizé, GIA Publications, Inc., agent

SILENT PRAYER & REFLECTION / ORACIÓN SILENCIOSA Y REFLEXIÓN

INTERCESSIONS / INTERCESIONES

Kyrie



Music: Jacques Berthier, © 1980, Les Presses de Taizé, GIA Publications, Inc., agent

THE LORD'S PRAYER / PADRE NUESTRO

CONCLUDING PRAYER / ORACIÓN FINAL

CLOSING CHANT / CÁNTICO DE CIERRE

Jesus, Remember Me

Ostinato Refrain



Spanish: Je - sús, re - cuér - da - me cuan - do en - tres en tu Rei - no.

Polish: Je - zu, w kró - les - twie Twym wspom - nij na swo - je - go słu - gę.



Je - zu, w kró - les - twie Twym wspom - nij na swo - je - go słu - gę.

Je - sús, re - cuér - da - me, cuan - do en - tres en tu Rei - no.

Je - zu, w kró - les - twie Twym wspom - nij na swo - je - go słu - gę.



Text: Luke 23:42; Taizé Community, 1981

Tune: Jacques Berthier, 1923-1994

© 1981, 2005, Les Presses de Taizé, GIA Publications, Inc., agent

Excerpts from the Lectionary for Mass for Use in the Dioceses of the United States of America, second typical edition © 2001, 1998, 1997, 1986, 1970 Confraternity of Christian Doctrine, Inc., Washington, DC. Used with permission. All rights reserved.

Los textos de la Sagrada Escritura utilizados en esta obra han sido tomados de los Leccionarios I, II y III, propiedad de la Comisión Episcopal de Pastoral Litúrgica de la Conferencia Episcopal Mexicana, copyright © 1987, quinta edición de septiembre de 2004. Utilizados con permiso. Todos los derechos reservados. Debido a cuestiones de permisos de impresión, los Salmos Responsoriales que se incluyen aquí son los del Leccionario que se utiliza en México. Su parroquia podría usar un texto diferente.

Religious Clip Art: © 1994, Archdiocese of Chicago: Liturgy Training Publications, art by Steve Erspamer, SM.

Permission to podcast/stream/reprint the music in this service obtained from *One License* #A-703573. All rights reserved.